

Lehrerausbildung über Grenzen hinweg



v.l.n.r.: Irina Lazić, Monika Lellé, Milica Jovanović, Kirsten Krebsbach, Jovana Drobac

Die gymnasiale Lehrerausbildung in Karlsruhe begibt sich mit einem erstmalig durchgeführten Austauschprogramm für serbische Studenten und deutsche Referendare auf neue Wege. Es handelt sich dabei um eine Kooperation zwischen dem Staatlichen Seminar für Didaktik und Lehrerbildung (Gymnasium) Karlsruhe, der Fachberatung für Deutsch in Serbien sowie dem Lehrstuhl für Germanistik der Universität Belgrad. Das Austauschprogramm richtet sich einerseits an deutsche Referendare, die sich am Seminar Karlsruhe für eine DaF- bzw. DaZ-Zusatzausbildung entschieden haben, und andererseits an angehende serbische Deutschlehrer, die an sog. DSD-Schulen tätig sein werden, an denen das Deutsche Sprachdiplom erworben werden kann.

Bereits im Juni hatten die deutschen Teilnehmer eine Woche in Niš (Südserbien) am Gymnasium "Stevan Sremac" verbracht. Dort wurden sie von Eva Grund (Fachschaftsberaterin der ZfA in Belgrad), Dr. Boris Menrath (Fachberater/Koordinator für Deutsch in Serbien) und Katharina Niggemeier (BPLK in Niš) betreut. In realen Unterrichtssituationen lernten sie die speziellen Anforderungen des bilingualen Unterrichts sowie des DaF-Unterrichts kennen, der gemeinsam beobachtet und anschließend intensiv besprochen wurde. Am Ende der Woche hielten die angehenden Lehrerinnen und Lehrer in ländergemischten Tandems ihrerseits eine bilinguale Unterrichtsstunde (vgl. den Bericht auf der Homepage der ZfA: http://www.bva.bund.de/DE/Organisation/Abteilungen/Abteilung_ZfA/Auslandsschularbeit/Fachberatung/FBK/Belgrad/Aktuelles/2016/Methodenseminar.html) sowie den

[Erfahrungsbericht der deutschen Teilnehmer](#) auf der Homepage des Seminars für Didaktik und Lehrerbildung Karlsruhe)

Der Gegenbesuch fand nun in Karlsruhe statt: Irina Lazić, Milica Jovanović und Jovana Drobac, drei angehende serbische Lehrerinnen, lernten dabei das Konzept der baden-württembergischen Lehrerausbildung kennen, in deren Zentrum die enge Verzahnung von Theorie und Praxis in Form des 18-monatigen Referendariats steht. Unter der Leitung von Kirsten Krebsbach und Monika Lellé, beide Ausbilderinnen für das Fach Deutsch am Staatlichen Seminar für Didaktik und Lehrerbildung (Gymnasium), besuchten die serbischen Gäste Seminarveranstaltungen im Bereich der Fachdidaktik und Pädagogik und erlebten den Schulalltag am Bismarck-Gymnasium Karlsruhe. Darüber hinaus lernten die Teilnehmerinnen z.B. bei einem Besuch in der Staatlichen Kunsthalle Karlsruhe, wie man außerschulische Lernorte für motivierende Exkursionen mit Schülern nutzen kann.

Programm – Hospitationswoche in Karlsruhe 8.-10. Okt. 2016

Samstag 8. Okt.	Sonntag 9. Okt.	Montag 10. Okt.	Dienstag 11. Okt.	Mittwoch 12. Okt.	Donnerstag 13. Okt.	Freitag 14. Okt.	Samstag 15. Okt.
	12 Uhr / Hbf Erste Orientierung in Karlsruhe	9 Uhr Bismarck 3. Einblick in den Schulalltag: (Bismarck-Gym.) 9.00 Schulführung (Lellé) 10.25 Hospitation Latein 7 (Schall) 11.30-13.00 Deutsch 6b (Lellé)	9 Uhr Bismarck 5. Außerschulische Lernorte 9.30-11.30 FoBi Museumspädagogik Staatl. Kunsthalle	9 Uhr Bismarck 7. Einblick in den Schulalltag: (Bismarck-Gym.) 9.40 - 11.10 D/6a (Shea) 11.30 -12.15 NwT/8 (Stober / Bücking) 12.15 – 13.00 D/10 (Lellé)	7.30 Pyramide 9. Einblick in die Ref.ausbildung: Hospitation bei einem Unterrichtsbesuch (Ref'in Raupp / Kant-Gymn. KA) Beratung im Fach Deutsch (Krebsbach)	9 Uhr Bismarck 12. Einblick in den Schulalltag: (Bismarck-Gym.) 9.40-11.10 Praxiserfahrung eigene Unterrichtsstunde (Schwerpunkt Fabel, Kl. 6) (Lellé / Shea)	ca. 11.00 Hbf - Karlsruhe 14. Außerschulische Lernorte (Exkursionsdidaktik) Heidelberg (Führung: P. Nitzschke)
	2. Außerschulische Lernorte (Exkursionsdidaktik) Neuenbürg bei Pforzheim (begehbare Theater "Das kalte Herz") Kloster Maulbronn Besichtigung der Klosteranlage (Weltkulturerbe)	15 Uhr/Bismarck 4. Stadtführung durch Karlsruhe bis ca. 17.00 (E. Kuntz)	6. Einblick in die Ref.ausbildung: Teilnahme am Seminartag: Möglichkeiten: 12.00 Pädagogik Zwingmann 14.30-16.15 FD Deutsch Krebsbach	8. Didakt. Input: 14.00-16.00 Szenische Verfahren im Unterricht (Shea – Aula Bismarck-Gymn.)	10. Didakt. Input: Hinweise zur Vorbereitung des Unterrichts am Freitag (Krebsbach)	13. 16.00 Markgraf-Ludwig-Gymn., (Hardstraße 2 Baden-Baden)	
15.00 Ankunft Frankfurter Flughafen → Bahnfahrt gen Karlsruhe – Ankunft ca. 17.58 Uhr	17.30 Uhr Gemeinsames Abendessen in der "Klosterkatze"				11. 19.15 Uhr Staatstheater 19.30 Einführung 20.00-21.30 "Werther"-Auff.	Nachbesprechung Abschlussgespräch 13. 16.00 Markgraf-Ludwig-Gymn., (Hardstraße 2 Baden-Baden) Stadtrundgang (Schuster) Gemeinsames Essen	22.05 Rückflug Frankfurter Flughafen

Seine Vertiefung fand der grenzüberschreitende Dialog in der Begegnung mit den deutschen Austauschpartnern. Insbesondere die private Unterbringung der serbischen Gäste bot einen anregenden Rahmen, um die deutsche Kultur und Sprache auch im Alltag zu erleben.

Dieses deutsch-serbische Austauschprogramm für angehende Lehrerinnen und Lehrer beider Länder wurde finanziell ermöglicht durch die Donaueschinger Kulturstiftung des Landes Baden-Württemberg, das Ministerium für Kultus, Jugend und Sport Baden-Württemberg sowie den Förderverein des Seminars für Didaktik und Lehrerbildung Karlsruhe.

Alle deutschen und serbischen Teilnehmer sind sich einig, dass die Fortführung dieses Austausches im kommenden Jahr ein großer Gewinn für beide Seiten wäre!

Kirsten Krebsbach, Monika Lellé